

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제34호서식] <개정 2022. 4. 12.>

■ Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам [Хавсралтын 34-р маягт]

<2022 оны 4-р сарын 12-ны өдөр шинэчлэгдсэн>

통합신청서 (신고서)

Гадаадын иргэний нэгдсэн хүсэлтийн маягт
(мэдэгдэн бүртгүүлэх хуудас)

※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.

※ Хүсэлтийн маягтыг солонгос эсхүл англи хэл дээр бөглөнө үү.

- ☐ 신청/신고 선택
- ☐ Хүсэлт/мэдэгдэн бүртгүүлэх аль нь болохыг сонгох

☐ 외국인 등록 ☐ Гадаад иргэний бүртгэл	☐ 체류자격 외 활동허가 (희망 자격 :) ☐ Оршин суух эрхээс 가дна нэмэлт эрхийн зөвшөөрөл	PHOTO 여권용 사진(35mm×45mm) * 촬영일부터 6개월이 지나 지 않아야 함 * 외국인 등록 및 등록증 재발급 시에만 사진 부 착 Фото зураг Гадаад паспортын зураг (35mm×45mm) * Сүүлийн 6 сарын дотор авахуулсан байх * Гадаад иргэний бүртгэл болон бүртгэлийн үнэмлэх дахин авах тохиолдолд зөвхөн зураг наах
☐ 등록증 재발급 ☐ Бүртгэлийн үнэмлэх дахин авах	☐ 근무처 변경·추가허가 / 신고 ☐ Ажлын байр өөрчлөх, нэмэх зөвшөөрөл / мэдэгдэн бүртгүүлэх	
☐ 체류기간 연장허가 ☐ Оршин суух хугацаа сунгах зөвшөөрөл	☐ 재입국허가 (단수, 복수) ☐ Хилээр дахин нэвтрэх зөвшөөрөл (Нэг болон олон удаа)	
☐ 체류자격 변경허가 (희망자격 :) ☐ Оршин суух эрх өөрчлөх зөвшөөрөл (Хүсэж буй эрх :)	☐ 체류지 변경신고 ☐ Оршин суугаа газрын өөрчлөлтийг мэдэгдэн бүртгүүлэх	
☐ 체류자격 부여 (희망자격 :) ☐ Оршин суух эрх олгох (Хүсэж буй эрх :)	☐ 등록사항 변경신고 ☐ Бүртгүүлсэн мэдээллийн өөрчлөлтийг мэдэгдэн бүртгүүлэх	

성명 Овог нэр	성 Овог			명 Нэр				
생년월일 Төрсөн огноо	년 Он	월 Сар	일 Өдөр	성 별 Хүйс	☐ 남 ☐ 여 ☐ Эрэгтэй ☐ Эмэгтэй	국적 Иргэншил		
외국인등록번호 Гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар								
여권번호 Гадаад паспортын дугаар				여권 발급일자 Гадаад паспорт олгосон огноо			여권 유효기간 Гадаад паспортын хүчинтэй хугацаа	
대한민국 내 주소 БНСУ дахь хаяг								
전화번호 Утасны дугаар					휴대전화 Гар утасны дугаар			

본국 주소 Өөрийн эх орон дахь хаяг				전화번호 Утасны дугаар		
재학여부 Суралцаж буй эсэх	미취학[], Сургуулийн өмнөх боловсрол[], 초[], 중[], 고[] Бага[], Дунд[], Ахлах[]		학교 이름 Сургуулийн нэр		전화번호 Утасны дугаар	
	학교 종류 Сургуулийн төрөл		교육청 인가[], Боловсролын газрын зөвшөөрөлтэй[], 교육청 비인가, 대안학교[] Боловсролын газрын зөвшөөрөлгүй, хувилбарт сургууль[]			
근무처 Ажлын газар	원 근무처 Одоогийн ажлын газар		사업등록번호 ААН-ийн бүртгэлийн дугаар		전화번호 Утасны дугаар	
	예정 근무처 Төлөвлөж буй ажлын газар		사업등록번호 ААН-ийн бүртгэлийн дугаар		전화번호 Утасны дугаар	
연소득금액 Жилийн орлогын хэмжээ			만원 10 мянган won		직업 Мөргөжил	
재입국신청기간 Хилээр дахин нэвтрэхийг хүсэж буй хугацаа			전자우편 Цахим шуудан			
반환용 계좌번호(외국인등록 및 외국인등록증 재발급 신청 시에만 기재) Буцаалт хийх дансны дугаар (зөвхөн гадаад иргэний бүртгэл, бүртгэлийн үнэмлэх дахин авах хүсэлт гаргаж буй тохиолдолд бичнэ)						
신청일 Хүсэлт гаргасан огноо			신청인 서명 또는 인 Хүсэлт гаргагчийн гарын үсэг, тамга			

신청인 제출서류 (담당공무원 확인사항) Хүсэлт гаргагчийн бүрдүүлэх бичиг баримт (Хариуцсан төрийн албан хаагчийн шалгах зүйлс)	「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별 · 신청구분별 첨부서류 참고 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」-ийн хавсралтын 5-ын.2-г заасан оршин суух эрх тус бүрээр, хүсэлтийн ангилал тус бүрээр хавсаргах бичиг баримттай танилцах
--	--

행정정보 공유이용 동의서

Захиргааны мэдээлэл хамтран ашиглах зөвшөөрлийн бичиг

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공유이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

Миний бие энэхүү асуудлыг шийдвэрлэхтэй холбоотойгоор хариуцсан төрийн албан хаагч 「Цахим засаглалын тухай хууль」-ийн 36-р зүйлд заасны дагуу захиргааны мэдээллийг хамтран ашиглах замаар дээрх хариуцсан төрийн албан хаагч шалгах шаардлагатай зүйлсээ шалгахыг зөвшөөрч байна. *Зөвшөөрөөгүй тохиолдолд хүсэлт гаргагч өөрийн биеэр холбогдох баримт бичгийг авч ирнэ.

신청인 Хүсэлт гаргагч	서명 또는 인 Гарын үсэг, тамга	신청인의 배우자 Хүсэлт гаргагчийн эхнэр/нөхөр	서명 또는 인 Гарын үсэг, тамга	신청인의 부 또는 모 Хүсэлт гаргагчийн эцэг/эх	서명 또는 인 Гарын үсэг, тамга
--------------------------	---------------------------------	---	---------------------------------	---	---------------------------------

공 용 란

Хариуцсан албан хаагчийн тэмдэглэх хэсэг

기본 사항 Үндсэн мэдээлэл	최초입국일 Анх хилээр нэвтэрсэн огноо		체류자격 Оршин суух эрх		체류기간 Оршин суух хугацаа	
접수 사항 Хүлээн авсан бүртгэлийн агуулга	접수일자 Хүлээн авч бүртгэсэн огноо		접수번호 Хүлээн авсан бүртгэлийн дугаар			

허가(신고) 사항 Зөвшөөрөл (мэдэгдэн бүртгүүлсэн) агуулга	허가(신고) 일자 Зөвшөөрөл (Мэдэгдэн бүртгүүлсэн) огноо		허가번호 Зөвшөөрлийн дугаар		체류자격 Оршин суух эрх	
					체류기간 Оршин суух хугацаа	
결재 Хянан баталсан	담당 Хариуцсан ажилтан				청장·소장 Албаны дарга/газрын дарга	
					가/부 Зөвшөөрсөн / Татгалзсан	

수업인지는 뒷면에 첨부 / 수수료 면제 [] (면제 사유:)
Тэмдэгтийн хураамжийн баримтыг арын нүүрэнд хавсаргав / Хураамжаас чөлөөлсөн []
(Чөлөөлсөн шалтгаан:)

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]